

POLITIKA ZASEBNOSTI

1. Splošno

Ta politika zasebnosti določa, kako **Damjan Prinčič, nosilec dopolnilne dejavnosti na kmetiji** (v nadaljevanju: *upravljavec*) zbira, obdeluje in varuje osebne podatke uporabnikov, ki obiščejo spletno stran www.pricicdamjan.com.

Upravljavec spoštuje zasebnost uporabnikov in vse osebne podatke obdeluje skladno z veljavno zakonodajo, zlasti z **Uredbo (EU) 2016/679** (Splošna uredba o varstvu podatkov – GDPR) in **Zakonom o varstvu osebnih podatkov (ZVOP-2)**.

2. Katere osebne podatke zbiramo

Upravljavec lahko obdeluje naslednje podatke uporabnikov:

- podatke, ki jih uporabnik sam posreduje prek kontaktnega obrazca ali e-pošte (ime, priimek, e-naslov, telefonska številka, vsebina sporočila);
- tehnične podatke, ki nastanejo samodejno ob obisku spletne strani (npr. IP naslov, vrsta brskalnika, čas obiska, uporabljen operacijski sistem);
- podatke, ki se zbirajo s pomočjo piškotkov (glej poglavje 8).

Upravljavec **ne** zbira občutljivih osebnih podatkov.

3. Namen obdelave osebnih podatkov

Zbrane osebne podatke upravljavec uporablja za naslednje namene:

- odgovor na vprašanja in povpraševanja uporabnikov,
- pripravo ponudb in komunikacijo o dogovorih,
- izboljšanje delovanja spletne strani in uporabniške izkušnje,
- izpolnjevanje zakonskih obveznosti, če to zahteva zakonodaja.

4. Pravna podlaga obdelave

Obdelava osebnih podatkov temelji na eni izmed naslednjih pravnih podlag:

- soglasje uporabnika (npr. pri izpolnjevanju kontaktnega obrazca),
- izpolnitev pogodbenih ali predpogodbenih obveznosti,
- zakoniti interes upravljavca (npr. zagotavljanje varnosti spletnega mesta),
- izpolnitev zakonske obveznosti.

5. Hramba osebnih podatkov

Osebni podatki se hranijo le toliko časa, kolikor je potrebno za doseg namena, zaradi katerega so bili zbrani, oziroma v skladu z veljavnimi predpisi.

Po prenehanju namena obdelave upravljavec podatke izbriše, anonimizira ali arhivira v skladu z internimi politikami hrambe.

6. Posredovanje podatkov tretjim osebam

Upravljalavec osebnih podatkov **ne posreduje** tretjim osebam, razen:

- kadar je to potrebno za izpolnitev zakonskih obveznosti (npr. davčni organi, sodišča),
- kadar za tehnično delovanje spletne strani uporablja zunanje ponudnike (npr. gostovanje, analitika), ki osebne podatke obdelujejo izključno v imenu in po navodilih upravljavca ter zagotavljajo ustrezno raven varnosti.

Podatki se ne prenašajo v tretje države ali mednarodne organizacije.

7. Varstvo podatkov

Upravljalavec izvaja ustrezne tehnične in organizacijske ukrepe za zaščito osebnih podatkov pred izgubo, zlorabo, nepooblaščenim dostopom ali razkritjem. Dostop do podatkov imajo samo pooblaščene osebe upravljavca in pogodbeni obdelovalci, ki so zavezani k varovanju zaupnosti.

8. Piškotki (Cookies)

Spletna stran uporablja piškotke za zagotavljanje pravilnega delovanja strani in izboljšanje uporabniške izkušnje.

Piškotki so majhne besedilne datoteke, ki se shranijo v napravo uporabnika ob obisku spletne strani.

Uporabnik lahko uporabo piškotkov kadarkoli omeji ali onemogoči v nastavitvah svojega brskalnika.

Če spletna stran uporablja zunanje storitve (npr. Google Analytics, YouTube, Facebook), se uporabniku ob prvem obisku prikaže obvestilo o uporabi piškotkov, s katerim lahko soglaša ali zavrne posamezne vrste piškotkov.

9. Pravice posameznika

Uporabnik ima pravico:

- do dostopa do svojih osebnih podatkov,
- do popravka netočnih podatkov,
- do izbrisa ("pravica do pozabe"),
- do omejitve obdelave,
- do ugovora obdelavi,
- do prenosljivosti podatkov,
- do preklica soglasja za obdelavo (če je bila podana na podlagi soglasja).

Uporabnik lahko svoje pravice uveljavlja z zahtevo, poslano na e-poštni naslov princic.damjan@gmail.com.

Če meni, da upravljalavec krši določbe o varstvu osebnih podatkov, lahko vloži pritožbo pri **Informacijskem pooblaščenцу RS**, Dunajska cesta 22, 1000 Ljubljana, e-pošta: gp.ip@ip-rs.si.

10. Spremembe politike zasebnosti

Upravljalavec si pridržuje pravico do sprememb te politike zasebnosti brez predhodnega obvestila. Posodobljena različica bo vedno objavljena na spletni strani. V primeru bistvenih sprememb bo upravljalavec uporabnike o tem posebej obvestil.

11. Kontakt

Za vsa vprašanja, pripombe ali zahteve glede obdelave osebnih podatkov nas lahko kontaktirate na:

princic.damjan@gmail.com

+38641403734

Privacy Policy

1. General

This Privacy Policy sets out how Damjan Prinčič, holder of a supplemental activity on the farm (hereinafter: the “Controller”), collects, processes and protects personal data of users who visit the website www.pricicdamjan.com.

The Controller respects users’ privacy and processes all personal data in accordance with applicable legislation, in particular Regulation (EU) 2016/679 (General Data Protection Regulation – GDPR) and the Slovenian Personal Data Protection Act (ZVOP-2).

2. Personal Data We Collect

The Controller may process the following user data:

- data the user provides via the contact form or by e-mail (first name, last name, e-mail address, phone number, message content);
- technical data automatically generated when visiting the website (e.g. IP address, browser type, time of visit, operating system used);
- data collected through cookies (see Section 8).

The Controller does not collect special categories of personal data.

3. Purpose of Processing

Collected personal data are used for the following purposes:

- responding to users’ questions and enquiries,
- preparing offers and communicating about arrangements,
- improving the functioning of the website and user experience,
- fulfilling legal obligations where required by law.

4. Legal Basis for Processing

Processing is based on one of the following legal grounds:

- the user’s consent (e.g. when completing the contact form),
- performance of contractual or pre-contractual obligations,
- the Controller’s legitimate interest (e.g. ensuring website security),
- compliance with a legal obligation.

5. Data Retention

Personal data are retained only for as long as necessary to achieve the purpose for which they were collected, or as required by applicable regulations.

After the processing purpose ceases, the Controller deletes, anonymises or archives the data in accordance with internal retention policies.

6. Disclosure to Third Parties

The Controller does not disclose personal data to third parties except:

- where necessary to comply with legal obligations (e.g. tax authorities, courts),
- where external providers are used for the technical operation of the website (e.g. hosting, analytics), who process personal data solely on behalf of and under the instructions of the Controller and ensure an appropriate level of security.

Data are not transferred to third countries or international organisations.

7. Data Security

The Controller implements appropriate technical and organisational measures to protect personal data against loss, misuse, unauthorised access or disclosure.

Access to data is granted only to authorised persons of the Controller and to processors bound by confidentiality.

8. Cookies

The website uses cookies to ensure proper functioning and to improve the user experience. Cookies are small text files stored on the user's device when visiting the website.

The user can limit or disable the use of cookies at any time in their browser settings.

If the website uses external services (e.g. Google Analytics, YouTube, Facebook), a cookie banner is displayed on first visit, allowing the user to accept or refuse specific categories of cookies.

9. Data Subject Rights

The user has the right to:

- access their personal data,
- rectification of inaccurate data,
- erasure ("right to be forgotten"),
- restriction of processing,
- object to processing,
- data portability,
- withdraw consent (where processing is based on consent).

Users may exercise their rights by sending a request to: princic.damjan@gmail.com.

If a user believes the Controller is violating data protection rules, they may lodge a complaint with the Information Commissioner of the Republic of Slovenia, Dunajska cesta 22, 1000 Ljubljana, e-mail: gp.ip@ip-rs.si.

10. Changes to this Privacy Policy

The Controller reserves the right to amend this Privacy Policy without prior notice. The updated version will always be published on the website.

In the event of material changes, the Controller will notify users separately.

11. Contact

For any questions, comments or requests regarding personal data processing, contact:

princic.damjan@gmail.com

+38641403734

Informativa sulla Privacy

1. Generale

La presente Informativa sulla Privacy descrive come Damjan Prinčič, titolare di attività complementare in azienda agricola (di seguito: il «Titolare»), raccoglie, tratta e protegge i dati personali degli utenti che visitano il sito www.pricicdamjan.com.

Il Titolare rispetta la privacy degli utenti e tratta i dati personali in conformità alla normativa vigente, in particolare al Regolamento (UE) 2016/679 (GDPR) e alla legge slovena sulla protezione dei dati personali (ZVOP-2).

2. Quali dati personali raccogliamo

Il Titolare può trattare i seguenti dati degli utenti:

- dati forniti volontariamente tramite modulo di contatto o e-mail (nome, cognome, indirizzo e-mail, numero di telefono, contenuto del messaggio);
- dati tecnici generati automaticamente durante la visita del sito (es. indirizzo IP, tipo di browser, ora della visita, sistema operativo utilizzato);
- dati raccolti tramite cookie (vedi Sezione 8).

Il Titolare non raccoglie categorie particolari di dati personali.

3. Finalità del trattamento

I dati personali raccolti sono utilizzati per:

- rispondere a domande e richieste degli utenti,
- predisporre offerte e comunicare in merito agli accordi,
- migliorare il funzionamento del sito e l'esperienza utente,
- adempiere agli obblighi di legge ove richiesto.

4. Basi giuridiche del trattamento

Il trattamento si basa su una delle seguenti basi:

- consenso dell'utente (es. compilazione del modulo di contatto),
- esecuzione di obblighi contrattuali o precontrattuali,
- legittimo interesse del Titolare (es. sicurezza del sito),
- adempimento di un obbligo legale.

5. Conservazione dei dati

I dati personali sono conservati solo per il tempo necessario al conseguimento delle finalità per cui sono stati raccolti o secondo quanto previsto dalla normativa applicabile.

Al termine delle finalità, il Titolare cancella, anonimizza o archivia i dati secondo le politiche interne di conservazione.

6. Comunicazione a terzi

Il Titolare non comunica i dati personali a terzi, salvo:

- quando necessario per adempiere a obblighi di legge (es. autorità fiscali, tribunali),
- quando si avvale di fornitori esterni per il funzionamento tecnico del sito (es. hosting, analitica) che trattano i dati esclusivamente per conto del Titolare e secondo le sue istruzioni, garantendo un adeguato livello di sicurezza.

I dati non vengono trasferiti a paesi terzi o organizzazioni internazionali.

7. Sicurezza dei dati

Il Titolare adotta misure tecniche e organizzative adeguate per proteggere i dati personali da perdita, abuso, accesso o divulgazione non autorizzati.

L'accesso ai dati è consentito solo a persone autorizzate del Titolare e a responsabili del trattamento vincolati alla riservatezza.

8. Cookie

Il sito utilizza cookie per garantire il corretto funzionamento e migliorare l'esperienza dell'utente.

I cookie sono piccoli file di testo memorizzati sul dispositivo dell'utente durante la visita del sito.

L'utente può limitare o disabilitare i cookie in qualsiasi momento dalle impostazioni del proprio browser.

Se il sito utilizza servizi esterni (es. Google Analytics, YouTube, Facebook), al primo accesso viene mostrato un banner che consente all'utente di accettare o rifiutare specifiche categorie di cookie.

9. Diritti dell'interessato

L'utente ha diritto a:

- accesso ai propri dati personali,
- rettifica dei dati inesatti,
- cancellazione («diritto all'oblio»),
- limitazione del trattamento,
- opposizione al trattamento,
- portabilità dei dati,
- revoca del consenso (quando il trattamento si basa sul consenso).

L'utente può esercitare i propri diritti inviando una richiesta a: princic.damjan@gmail.com.

Se ritiene che il Titolare violi le norme sulla protezione dei dati, può presentare reclamo all'Informacijski pooblaščenec (Garante per la protezione dei dati della RS), Dunajska cesta 22, 1000 Ljubljana, e-mail: gp.ip@ip-rs.si.

10. Modifiche alla presente Informativa

Il Titolare si riserva il diritto di modificare la presente Informativa senza preavviso. La versione aggiornata sarà sempre pubblicata sul sito.

In caso di modifiche sostanziali, il Titolare informerà gli utenti separatamente.

11. Contatti

Per domande, commenti o richieste relative al trattamento dei dati personali, contattare:

princic.damjan@gmail.com

+38641403734

Datenschutzrichtlinie

1. Allgemeines

Diese Datenschutzrichtlinie beschreibt, wie Damjan Prinčič, Inhaber einer Nebentätigkeit im landwirtschaftlichen Betrieb (nachfolgend: der „Verantwortliche“), personenbezogene Daten von Nutzern erhebt, verarbeitet und schützt, die die Website www.pricicdamjan.com besuchen.

Der Verantwortliche respektiert die Privatsphäre der Nutzer und verarbeitet personenbezogene Daten gemäß der geltenden Gesetzgebung, insbesondere der Verordnung (EU) 2016/679 (Datenschutz-Grundverordnung – DSGVO) und dem slowenischen Datenschutzgesetz (ZVOP-2).

2. Welche personenbezogenen Daten wir erheben

Der Verantwortliche kann folgende Daten der Nutzer verarbeiten:

- Daten, die der Nutzer freiwillig über das Kontaktformular oder per E-Mail bereitstellt (Name, Nachname, E-Mail-Adresse, Telefonnummer, Inhalt der Nachricht);
- technische Daten, die beim Besuch der Website automatisch anfallen (z. B. IP-Adresse, Browsertyp, Zeitpunkt des Besuchs, verwendetes Betriebssystem);
- Daten, die mittels Cookies erhoben werden (siehe Abschnitt 8).

Besondere Kategorien personenbezogener Daten werden nicht erhoben.

3. Zwecke der Verarbeitung

Die erhobenen personenbezogenen Daten werden zu folgenden Zwecken verwendet:

- Beantwortung von Fragen und Anfragen der Nutzer,
- Erstellung von Angeboten und Kommunikation über Vereinbarungen,
- Verbesserung der Funktionsweise der Website und der Nutzererfahrung,
- Erfüllung gesetzlicher Pflichten, sofern gesetzlich vorgeschrieben.

4. Rechtsgrundlagen der Verarbeitung

Die Verarbeitung stützt sich auf eine der folgenden Rechtsgrundlagen:

- Einwilligung des Nutzers (z. B. beim Ausfüllen des Kontaktformulars),
- Erfüllung vertraglicher oder vorvertraglicher Pflichten,
- berechtigtes Interesse des Verantwortlichen (z. B. Gewährleistung der Sicherheit der Website),
- Erfüllung einer rechtlichen Verpflichtung.

5. Aufbewahrung der Daten

Personenbezogene Daten werden nur so lange gespeichert, wie es zur Erreichung des Erhebungszwecks erforderlich ist oder wie es die geltenden Vorschriften vorsehen.

Nach Wegfall des Zwecks werden die Daten gemäß internen Aufbewahrungsrichtlinien gelöscht, anonymisiert oder archiviert.

6. Weitergabe an Dritte

Eine Weitergabe personenbezogener Daten an Dritte erfolgt nicht, außer:

- wenn dies zur Erfüllung gesetzlicher Pflichten erforderlich ist (z. B. Steuerbehörden, Gerichte),
- wenn für den technischen Betrieb der Website externe Dienstleister eingesetzt werden (z. B. Hosting, Analytik), die personenbezogene Daten ausschließlich im Auftrag und nach Weisung des Verantwortlichen verarbeiten und ein angemessenes Sicherheitsniveau gewährleisten.

Es erfolgt keine Übermittlung der Daten in Drittländer oder an internationale Organisationen.

7. Datensicherheit

Der Verantwortliche setzt geeignete technische und organisatorische Maßnahmen ein, um personenbezogene Daten vor Verlust, Missbrauch sowie unbefugtem Zugriff oder Offenlegung zu schützen.

Zugriff auf die Daten haben nur autorisierte Personen des Verantwortlichen und Auftragsverarbeiter, die zur Vertraulichkeit verpflichtet sind.

8. Cookies

Die Website verwendet Cookies, um die ordnungsgemäße Funktion sicherzustellen und die Nutzererfahrung zu verbessern.

Cookies sind kleine Textdateien, die beim Besuch der Website auf dem Gerät des Nutzers gespeichert werden.

Der Nutzer kann die Verwendung von Cookies jederzeit in den Einstellungen seines Browsers einschränken oder deaktivieren.

Sofern die Website externe Dienste nutzt (z. B. Google Analytics, YouTube, Facebook), wird dem Nutzer beim ersten Besuch ein Cookie-Banner angezeigt, über das er einzelne Kategorien von Cookies akzeptieren oder ablehnen kann.

9. Rechte der betroffenen Person

Der Nutzer hat das Recht auf:

- Auskunft über seine personenbezogenen Daten,
- Berichtigung unrichtiger Daten,
- Löschung („Recht auf Vergessenwerden“),
- Einschränkung der Verarbeitung,
- Widerspruch gegen die Verarbeitung,
- Datenübertragbarkeit,
- Widerruf der Einwilligung (sofern die Verarbeitung auf Einwilligung beruht).

Die Rechte können durch eine Anfrage an folgende Adresse ausgeübt werden:
princic.damjan@gmail.com.

Hält der Nutzer die Datenschutzbestimmungen für verletzt, kann er Beschwerde beim Informationsbeauftragten der Republik Slowenien einreichen, Dunajska cesta 22, 1000 Ljubljana, E-Mail: gp.ip@ip-rs.si.

10. Änderungen dieser Datenschutzrichtlinie

Der Verantwortliche behält sich vor, diese Datenschutzrichtlinie ohne vorherige Ankündigung zu ändern. Die aktualisierte Fassung wird stets auf der Website veröffentlicht.

Bei wesentlichen Änderungen werden die Nutzer gesondert informiert.

11. Kontakt

Für Fragen, Anmerkungen oder Anliegen zur Verarbeitung personenbezogener Daten kontaktieren Sie bitte:

princic.damjan@gmail.com
+38641403734